

PROTOKOLL

der 55. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 28.6.2005.

Der Südtiroler Landtag ist am 28.6.2005 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz der Präsidentin Dr. Veronika Stirner Brantsch, des Vizepräsidenten Giorgio Holzmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Hanspeter Munter, Georg Pardeller und Rosa Thaler Zelger zusammengetreten, um folgende Tagesordnung zu behandeln.

TAGESORDNUNG

1. Aktuelle Fragestunde;
2. Namhaftmachung der Mitglieder der beim Präsidium des Ministerrates eingerichteten ständigen Kommission für die Probleme Südtirols (Paketmaßnahme 137);
3. Namhaftmachung eines neuen effektiven Mitgliedes der Bezirkswahlkommission Bozen – Unterkommission Meran – anstelle des zurückgetretenen Mitgliedes Dr. RA Jochen Raffl;
4. Beschlussvorschlag: Berichtigung des Haushaltsvoranschlages des Südtiroler Landtages für das Finanzjahr 2005;
5. Beschlussantrag Nr. 91/04: Benes-Dekrete (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 23.3.2004) (Fortsetzung);
6. Landesgesetzentwurf Nr. 8/03: „Änderungen zum Landesgesetz vom 17. August 1976, Nr. 36 – Neue Rechtsordnung des Kindergartenwesens“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì) (Fortsetzung);
7. Beschlussantrag Nr. 55/04: Einführung eines Gedenktages zur Erinnerung an die von den kommunistischen Regimen verübten Verbrechen (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 27.1.2004);

PROCESSO VERBALE

della 55ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo del Consiglio provinciale il 28.6.2005.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 28.6.2005 in sessione straordinaria sotto la presidenza della presidente dott.ssa Veronika Stirner Brantsch e del Vicepresidente Giorgio Holzmann, assistiti dai segretari questori dott. Hanspeter Munter, Georg Pardeller e Rosa Thaler Zelger per trattare il seguente all'ordine del giorno.

ORDINE DEL GIORNO

1. Interrogazioni su temi di attualità;
2. designazione dei membri della commissione permanente per i problemi della provincia di Bolzano, istituita presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri (misura 137 del “Pacchetto”);
3. designazione di un nuovo/una nuova componente effettivo/a della commissione elettorale circondariale di Bolzano – sottocommissione di Merano – in sostituzione del sig. dott. avv. Jochen Raffl, dimissionario;
4. proposta di deliberazione: Assestamento del bilancio di previsione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2005;
5. mozione n. 91/04: Decreti Benes (presentata dai cons. Leitner e Mair il 23.3.2004) (continuazione);
6. disegno di legge provinciale n. 8/03: “Modifiche alla l.p. 17.8.1976, n. 36 – Nuovo ordinamento per le scuole dell'infanzia” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì) (continuazione);
7. mozione n. 55/04: Istituzione di una giornata a ricordo dei crimini commessi dai regimi comunisti (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 27.1.2004);

8. Beschlussantrag Nr. 117/04: Schule für Hindernisrennen in Meran (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 4.6.2004);
9. Beschlussantrag Nr. 118/04: Vom Präsidenten des österreichischen Nationalrates, Andreas Khol, ausgearbeitetes Dokument (eingebracht von der Abg. Biancofiore am 8.6.2004);
10. Beschlussantrag Nr. 130/04: Kriterien für die Stellenvergabe an das Kindergartenpersonal - Hat das im Stellenplan eingestufte Personal das Nachsehen? (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 25.6.2004);
11. Beschlussantrag Nr. 132/04: Aussetzung von Tieren (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 29.6.2004);
12. Beschlussantrag Nr. 133/04: Zweisprachigkeitsnachweis für Schüler (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 29.6.2004);
13. Beschlussantrag Nr. 134/04: Wohngemeinschaft für Multiple-Sklerose-Patienten (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 29.6.2004);
14. Beschlussantrag Nr. 135/04: Den Zigeunern von Sigmundskron dürfen keinesfalls Volkswohnungen zugewiesen und die in der Rangordnung aufscheinenden Familien von Arbeitnehmern und Rentnern nicht übergeben werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 1.7.2004);
15. Beschlussantrag Nr. 140/04: Wissenschaftlicher Wirtschaftsbeirat (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 13.7.2004);
16. Beschlussantrag Nr. 141/04: Prozentsatz an Arbeitsplätzen für Invaliden - falls diese arbeitsunfähig sind, könnte die Stelle von einem Angehörigen besetzt werden (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004);
17. Beschlussantrag Nr. 142/04: Südtiroler, die außerhalb der Region arbeiten (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004);
8. mozione n. 117/04: Scuola ostacolo a Merano (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 4.6.2004);
9. mozione n. 118/04: Documento predisposto dal Presidente del Parlamento Austriaco Andreas Khol (presentata dalla cons. Biancofiore l'8.6.2004);
10. mozione n. 130/04: Criteri assegnazione posti personale scuola materna - Penalizzato il personale di ruolo? (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 25.6.2004);
11. mozione n. 132/04: Abbandono di animali (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 29.6.2004);
12. mozione n. 133/04: Il patentino di bilinguismo agli studenti (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 29.6.2004);
13. mozione n. 134/04: Casa famiglia per malati di sclerosi-multipla (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 29.6.2004);
14. mozione n. 135/04: Assolutamente da scongiurare l'eventualità che vengano assegnate case popolari agli zingari di Castel Firmiano, scavalcando in graduatoria le famiglie di lavoratori e pensionati (presentata dal cons. Seppi l'1.7.2004);
15. mozione n. 140/04: Comitato scientifico in economia (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 13.7.2004);
16. mozione n. 141/04: Quote posti di lavoro per invalidi - Possibilità per i parenti di coloro che non possono lavorare (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14.7.2004);
17. mozione n. 142/04: Lavoratori fuori Regione (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14.7.2004);

18. Beschlussantrag Nr. 143/04: Benzinpreisreduzierung für Behinderte (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004);
19. Beschlussantrag Nr. 144/04: Probleme der an Autismus leidenden Menschen (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004);
20. Beschlussantrag Nr. 145/04: Schutz der Familie (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004);
21. Beschlussantrag Nr. 146/04: Behinderte: nicht nur Gebührenerhöhung, sondern auch soziale Integration erforderlich (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004);
22. Beschlussantrag Nr. 147/04: Einkommensgrenzen für Personen mit Behinderung (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004);
23. Beschlussantrag Nr. 151/04: Brennerbasistunnel: Bessere Information über das Vorhaben und seinen Planungsstand dringend notwendig (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 15.7.2004);
24. Beschlussantrag Nr. 153/04: Novellierung Landesgesetz Personennahverkehr (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 15.7.2004);
25. Beschlussantrag Nr. 154/04: Zugang zu Bankkrediten auch für Körperschaften im Sozialbereich erleichtern (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 15.7.2004);
26. Beschlussantrag Nr. 157/04: Einführung von Sprach- und Integrationskursen für Zuwanderer aus Ländern, die nicht der EU angehören (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 15.7.2004);
27. Beschlussantrag Nr. 158/04: Wirtschaftsförderung - Reduzierung der Auszahlungszeiten - Keine nachträglichen Streichungen (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.7.2004);
28. Beschlussantrag Nr. 159/04: Rückgabe bzw. Rückkauf von Militärliegenschaften (eingebracht von den Abg.en Leitner und
18. mozione n. 143/04: Sconto prezzo della benzina per disabili (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14.7.2004);
19. mozione n. 144/04: Problemi autistici (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14.7.2004);
20. mozione n. 145/04: Tutela della famiglia (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14.7.2004);
21. mozione n. 146/04: Problemi disabili: alla tariffe richieste si aggiunge anche l'integrazione sociale (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14.7.2004);
22. mozione n. 147/04: Limiti di reddito per i disabili (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14.7.2004);
23. mozione n. 151/04: Galleria di base del Brennero: urgono più informazioni sull'opera e sullo stato attuale della progettazione (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 15.7.2004);
24. mozione n. 153/04: Riforma della legge provinciale sul trasporto locale (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 15.7.2004);
25. mozione n. 154/04: Facilitare l'accesso ai mutui bancari anche agli enti operanti nel sociale (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 15.7.2004);
26. mozione n. 157/04: Introduzione di corsi linguistici e di integrazione per immigrati da Paesi non appartenenti all'UE (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 15.7.2004);
27. mozione n. 158/04: Incentivi all'economia - riduzione dei tempi di pagamento - no alle revoche con validità retroattiva (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20.7.2004);
28. mozione n. 159/04: Restituzione ovvero riacquisto di immobili delle Forze Armate (presentata dai cons. Leitner e Mair

- Mair am 20.7.2004);
29. Beschlussantrag Nr. 160/04: Streichung der E 66 aus den europäischen und zwischenstaatlichen Verkehrsprogrammen (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.7.2004);
 30. Beschlussantrag Nr. 161/04: Brixner Westumfahrung - Mittelanschluss Brixen (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.7.2004);
 31. Beschlussantrag Nr. 162/04: Tarifautonomie - Kaufkraft der Löhne sichern (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.7.2004);
 32. Beschlussantrag Nr. 163/04: Abschaffung der Autosteuer (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 22.7.2004);
 33. Beschlussantrag Nr. 164/04: Rechtsschreibreform - Rücknahme (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 22.7.2004);
 34. Beschlussantrag Nr. 165/04: Straßenausbau Forst-Töll (eingebracht von der Abg. Kury am 22.7.2004);
 35. Beschlussantrag Nr. 166/04: Bars in Krankenhäusern - Produkte für Zöliakie - Patienten (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 29.7.2004);
 36. Beschlussantrag Nr. 167/04: Festlegung der Mieten für die Mieter der Wohnungen des Instituts für sozialen Wohnbau (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 30.7.2004);
 37. Beschlussantrag Nr. 168/04: Biologische Speisen in den Schülermensen (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 30.7.2004);
 38. Beschlussantrag Nr. 169/04: Museumsbesuch für Schüler kostenlos (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 30.7.2004);
 39. Beschlussantrag Nr. 170/04: Maßnahmen zur Unterstützung der Südtiroler Familien - Gutscheine für Neugeborene (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 30.7.2004);
 40. Beschlussantrag Nr. 171/04: Diskussion über den Tunnel in Meran (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 30.7.2004);
- il 20.7.2004);
 29. mozione n. 160/04: Eliminazione della E 66 dai programmi per i trasporti europei e transnazionali (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20.7.2004);
 30. mozione n. 161/04: Tangenziale ovest a Bressanone - raccordo centrale (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20.7.2004);
 31. mozione n. 162/04: Autonomia contrattuale - garantire il potere d'acquisto dei salari (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20.7.2004);
 32. mozione n. 163/04: Abolizione della tassa automobilistica (presentata dai cons. Leitner e Mair il 22.7.2004);
 33. mozione n. 164/04: Revoca della riforma ortografica (presentata dai cons. Leitner e Mair il 22.7.2004);
 34. mozione n. 165/04: Interventi sulla strada Foresta-Tel (presentata dalla cons. Kury il 22.7.2004);
 35. mozione n. 166/04: Bar negli ospedali - prodotti per celiaci (presentata dai cons. Leitner e Mair il 29.7.2004);
 36. mozione n. 167/04: Determinazione dei canoni per gli affittuari degli alloggi IPES (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 30.7.2004);
 37. mozione n. 168/04: Cibi biologici nelle mense delle scuole (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 30.7.2004);
 38. mozione n. 169/04: Studenti gratis nei musei (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 30.7.2004);
 39. mozione n. 170/04: Provvedimenti di sostegno alle famiglie altoatesine - Bonus per neonati (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 30.7.2004);
 40. mozione n. 171/04: Dibattito tunnel a Merano (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 30.7.2004);

41. Beschlussantrag Nr. 172/04: Gerichtsurteil über die Bewertung des Einkommens aus selbständiger Tätigkeit durch das Wohnbauinstitut (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 30.7.2004);
42. Beschlussantrag Nr. 173/04: Bürgerservice Pendlernetz (eingebracht von der Abg. Kury am 30.7.2004);
43. Beschlussantrag Nr. 174/04: Verwitwete Personen benachteiligt (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 5.8.2004);
44. Beschlussantrag Nr. 175/04: Bushaltestelle für den Arbeitnehmer der Gewerbezone Leifers und Branzoll (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 5.8.2004);
45. Beschlussantrag Nr. 176/04: Mobile Messstation für die Analyse der Luftverschmutzung in Leifers (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 5.8.2004);
46. Beschlussantrag Nr. 177/04: Beratungsstelle für Behinderte (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 10.8.2004);
47. Beschlussantrag Nr. 178/04: Geschützte Wohnheime für psychisch Kranke (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 10.8.2004);
48. Beschlussantrag Nr. 179/04: Verzeichnis der Pflegekräfte im Altenbereich (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 10.8.2004);
49. Beschlussantrag Nr. 180/04: Kriterien für die Zulassung zu den Aufnahmediensetzen für Personen ohne festen Wohnsitz (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 10.8.2004);
50. Beschlussantrag Nr. 181/04: Könnte das Wohnbauinstitut nicht in das vernachlässigte und baufällig gewordene ehemalige Gebäude der Staatstelefone in Bozen verlegt werden? (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 10.8.2004);
51. Beschlussantrag Nr. 182/04: Unzurei-
41. mozione n. 172/04: Sentenza giudice reddito autonomo - IPES (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 30.7.2004);
42. mozione n. 173/04: Servizi al cittadino - servizio di contatto per il car pooling (presentata dalla cons. Kury il 30.7.2004);
43. mozione n. 174/04: Penalizzati soggetti vedovi (presentata dai conss. Minniti, Holzmann e Urzì il 5.8.2004);
44. mozione n. 175/04: Fermata delle autolinee per il lavoratori della zona industriale di Laives e Bronzolo (presentata dai conss. Urzì, Holzmann e Minniti il 5.8.2004);
45. mozione n. 176/04: Installazione di una centralina mobile di monitoraggio dell'inquinamento a Laives (presentata dai conss. Minniti, Holzmann e Urzì il 5.8.2004);
46. mozione n. 177/04: Sportello per soggetti diversamente abili (presentata dai conss. Minniti, Holzmann e Urzì il 10.8.2004);
47. mozione n. 178/04: Residenze protette per malati psichici (presentata dai conss. Minniti, Holzmann e Urzì il 10.8.2004);
48. mozione n. 179/04: Albo delle badanti (presentata dai conss. Holzmann, Minniti e Urzì il 10.8.2004);
49. mozione n. 180/04: Criteri di ammissione ai servizi di accoglienza per persone senza fissa dimora (presentata dai conss. Holzmann, Minniti e Urzì il 10.8.2004);
50. mozione n. 181/04: Il Palazzo ex Telefoni di Stato di Bolzano in condizioni di degrado e abbandono. Può essere destinato ad ospitare la nuova sede IPES? (presentata dai conss. Urzì, Holzmann e Minniti il 10.8.2004);
51. mozione n. 182/04: Poca trasparenza am-

- chende Transparenz der Verwaltungstätigkeit (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 12.8.2004);
52. Beschlussantrag Nr. 183/04: Über 30 Jahre alte Wohnungen des Instituts für sozialen Wohnbau (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 12.8.2004);
53. Beschlussantrag Nr. 184/04: Webseiten einiger Gemeinden nur in deutscher Sprache (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 12.8.2004);
54. Beschlussantrag Nr. 185/04: Kostenlose Schulbücher (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 12.8.2004);
55. Beschlussantrag Nr. 186/04: Vorschläge des Dachverbandes der Sozialverbände (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 16.8.2004);
56. Beschlussantrag Nr. 187/04: Vorschläge des Dachverbandes der Sozialverbände (2) (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 16.8.2004);
57. Landesgesetzentwurf Nr. 2/03: “Rauchverbot in den Gaststätten – Änderungen zum Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58“ (vorgelegt von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì);
58. Landesgesetzentwurf Nr. 12/04: “Bestimmungen über den Schutzdienst und die Gefahrenverhütung an Orten für öffentliche Vergnügungen oder öffentliche Veranstaltungen“ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti);
59. Landesgesetzentwurf Nr. 24/04: “Schutz vor elektrischen, magnetischen und elektromagnetischen Feldern” (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì);
60. Beschlussantrag Nr. 188/04: Günstige Mieten für Universitätsstudenten (eingebracht von den Abg.en Urzì, Minniti und Holzmann am 2.9.2004);
61. Beschlussantrag Nr. 189/04: Die Unterschutzstellung des Bahnhofs von Brunneck (eingebracht von den Abg.en Urzì, Minniti und Holzmann am 2.9.2004);
62. Beschlussantrag Nr. 190/04: Geburten-
- ministrativa (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 12.8.2004);
52. mozione n. 183/04: Alloggi IPES con più di trent'anni di età (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 12.8.2004);
53. mozione n. 184/04: Web di alcuni Comuni altoatesini solo in lingua tedesca (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 12.8.2004);
54. mozione n. 185/04: Scuola: libri di testo gratuiti (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 12.8.2004);
55. mozione n. 186/04: Proposte della Federazione Associazioni sociali (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 16.8.2004);
56. mozione n. 187/04: Proposte Federazione Associazioni Sociali (2) (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 16.8.2004);
57. disegno di legge provinciale n. 2/03: “Divieto di fumare negli esercizi pubblici – modifiche alla legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58” (presentato dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì);
58. disegno di legge provinciale n. 12/04: “Disposizioni per i servizi di tutela e la prevenzione dei rischi nei luoghi di pubblico intrattenimento o di pubblico spettacolo” (presentato dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti);
59. disegno di legge provinciale n. 24/04: “Protezione campi elettrici, magnetici ed elettromagnetici” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì);
60. mozione n. 188/04: Affitti vantaggiosi per studenti universitari (presentata dai cons. Urzì, Minniti e Holzmann il 2.9.2004);
61. mozione n. 189/04: La tutela della stazione ferroviaria di Brunico (presentata dai cons. Urzì, Minniti e Holzmann il 2.9.2004);
62. mozione n. 190/04: Assegno di natalità

- geld für das zweite Kind (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 6.9.2004);
63. Beschlussantrag Nr. 191/04: Aufwertung der Kindergartenassistentinnen (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 6.9.2004);
64. Beschlussantrag Nr. 192/04: Herabsetzung der Kosten des Flugrettungsdienstes mit gleichzeitiger Dienstverbesserung (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 6.9.2004);
65. Landesgesetzentwurf Nr. 13/04: „Änderungen zum Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 ‚Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechtes auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen‘“ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti);
66. Landesgesetzentwurf Nr. 17/04: „Abänderung des Landesgesetzes vom 23.4.1992, Nr. 10 betreffend ‚Neuordnung der Führungsstruktur der Südtiroler Landesverwaltung‘ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti);
67. Landesgesetzentwurf Nr. 18/04: „Personal der Landesmuseen – Änderung des Landesgesetzes vom 23. August 1988, Nr. 38“ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti);
68. Landesgesetzentwurf Nr. 19/04: „Änderungen zum Landesgesetz vom 12. Juni 1975, Nr. 26 (Errichtung des Landesdenkmalamtes sowie Änderungen und Ergänzungen zu den Landesgesetzen vom 25. Juli 1970, Nr. 16, und vom 19. September 1973, Nr. 37) in geltender Fassung (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti);
69. Landesgesetzentwurf Nr. 21/04: „Schutz der historischen Funde und Zeugnisse aus dem Ersten Weltkrieg durch das Land“ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti);
70. Landesgesetzentwurf Nr. 32/04: „Prävention und Unterbindung von Mobbing“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì);
71. Landesgesetzentwurf Nr. 10/04: „Errichtung von Ökomuseen zur Verwertung der lokalen Kultur und Traditionen“
- secondo figlio (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 6.9.2004);
63. mozione n. 191/04: Riqualficazione personale „assistente“ nelle scuole materne (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 6.9.2004);
64. mozione n. 192/04: Riduzione delle spese per l’elisoccorso migliorando il servizio (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 6.9.2004);
65. disegno di legge provinciale n. 13/04: “Modifiche alla legge provinciale 22.10.1993, n. 17 ‘Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi’” (presentato dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti);
66. disegno di legge provinciale n. 17/04: “Modifiche alla legge provinciale 23.4.1992, n. 10, recante ‘Riordinamento della struttura dirigenziale della Provincia autonoma di Bolzano’” (presentato dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti);
67. disegno di legge provinciale n. 18/04: “Personale dei musei provinciali – modifiche alla legge provinciale 23.8.1988, n. 38” (presentato dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti);
68. disegno di legge provinciale n. 19/04: “Modifiche alla legge provinciale 12.6.1975, n. 26 (istituzione della soprintendenza provinciale ai beni culturali ed integrazioni alle leggi provinciali 25.7.1970, n. 16 e 19.9.1973, n. 37) e successive modificazioni” (presentato dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti);
69. disegno di legge provinciale n. 21/04: “Tutela provinciale dei reperti e delle testimonianze storiche legate alla Prima Guerra Mondiale” (presentato dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti);
70. disegno di legge provinciale n. 32/04: “Interventi di prevenzione e riduzione del fenomeno del mobbing” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì);
71. disegno di legge provinciale n. 10/04: “Istituzione degli ecomusei per la valorizzazione della cultura e tradizione lo-

- (vorgelegt von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì);
72. Beschlussantrag Nr. 194/04: Hilfe für die Kinder in Ossetien (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 15.9.2004);
73. Beschlussantrag Nr. 195/04: Shuttle-Busse zwischen Leifers und Bozen (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 15.9.2004);
74. Beschlussantrag Nr. 196/04: Verschuldung der Familien: die Lösung stellen nicht neue Fördermaßnahmen für den Wohnungskauf dar, sondern ein außerordentlicher Plan, um den Markt der Mietwohnungen zu angemessenen Mieten wieder anzukurbeln (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 20.9.2004);
75. Beschlussantrag Nr. 197/04: Die Hauspflege gesetzlich regeln (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 21.9.2004);
76. Beschlussantrag Nr. 198/04: Meraner Tunnel - neue Studien in Auftrag geben (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 24.9.2004);
77. Beschlussantrag Nr. 199/04: Die Unterschutzstellung des Ensembles Longon-Pascoli-Schule (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 27.9.2004);
78. Beschlussantrag Nr. 200/04: Industriepan zur Förderung des Meraner Pferderennplatzes (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 28.9.2004);
79. Beschlussantrag Nr. 201/04: Verordnung des Instituts für sozialen Wohnbau (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 28.9.2004);
80. Beschlussantrag Nr. 202/04: Pendlerzulage (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 4.10.2004);
81. Beschlussantrag Nr. 203/04: Die Messkabine in Oberau soll nicht verlegt, sondern dahingehend umgerüstet werden, dass die Schadstoffemissionen der Bozner Gewerbezone gemessen werden (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 4.10.2004);
- cali” (presentato dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì);
72. mozione n. 194/04: Bambini dell'Ossezia (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 15.9.2004);
73. mozione n. 195/04: Su bus navetta Laives - Bolzano (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 15.9.2004);
74. mozione n. 196/04: Debiti delle famiglie: la soluzione non sono ulteriori incentivazioni per comprare la casa in proprietà, ma un piano straordinario per ricreare un mercato dell'affitto a prezzi calmierati (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 20.9.2004);
75. mozione n. 197/04: Regularizzare l'assistenza domiciliare (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 21.9.2004);
76. mozione n. 198/04: Tunnel di Merano - promuovere studi alternativi (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 24.9.2004);
77. mozione n. 199/04: La tutela del Polo scolastico “Longon-Pascoli” (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 27.9.2004);
78. mozione n. 200/04: Piano industriale per il rilancio dell'ippodromo di Merano (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 28.9.2004);
79. mozione n. 201/04: Regolamento dell'IPES (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 28.9.2004);
80. mozione n. 202/04: Indennità pendolari (presentata dai cons. Leitner e Mair il 4.10.2004);
81. mozione n. 203/04: La cabina di monitoraggio a Oltrisarco non va spostata, ma riconvertita per misurare le emissioni inquinanti della zona produttiva di Bolzano (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 4.10.2004);

82. Beschlussantrag Nr. 204/04: Lange Nacht der Museen (eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner am 12.10.2004);
83. Beschlussantrag Nr. 205/04: Sport und Bewegung fördern (eingebracht vom Abg. Pürgstaller am 13.10.2004);
84. **Landesgesetzentwurf Nr. 41/04**: „Regelung der Aufwandsentschädigung für die Abgeordneten zum Südtiroler Landtag und für die Mitglieder der Landesregierung“ (vorgelegt von den Abg.en Leitner und Mair);
85. Beschlussantrag Nr. 208/04: Neugestaltung des Bozner Bahnhofs (eingebracht von den Abg.en Klotz und Pöder am 18.10.2004);
86. Beschlussantrag Nr. 209/04: EU-Richtlinie über die "Strategische UVP" umsetzen (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 25.10.2004);
87. Beschlussantrag Nr. 210/04: Nachtfahrverbot für Schwerfahrzeuge (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 25.10.2004);
88. **Landesgesetzentwurf Nr. 44/04**: „Beiträge an die Gemeinden für die leihweise kostenlose Überlassung von Klimageräten an Senioren oder Menschen mit Behinderung“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì);
89. **Landesgesetzentwurf Nr. 37/04**: „Reform des Rates der Gemeinden“ (vorgelegt von der Abg. Kury);
90. Beschlussantrag Nr. 212/04: Heilkräutermuseum (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 2.11.2004);
91. Beschlussantrag Nr. 213/04: Anreize für den Austausch von PKW (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 5.11.2004);
92. Beschlussantrag Nr. 214/04: Baumfrevel - Geldstrafen (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 8.11.2004);
93. Beschlussantrag Nr. 215/04: Beiträge für Kaufleute (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am
82. mozione n. 204/04: La lunga notte dei musei (presentata dai cons. Mair e Leitner il 12.10.2004);
83. mozione n. 205/04: Promuovere sport e movimento (presentata dal cons. Pürgstaller il 13.10.2004);
84. **disegno di legge provinciale n. 41/04**: “Disciplina delle indennità di carica dei/delle componenti del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano e dei/delle componenti della Giunta provinciale” (presentato dai cons. Leitner e Mair);
85. mozione n. 208/04: Rifacimento della stazione ferroviaria di Bolzano (presentata dai cons. Klotz e Pöder il 18.10.2004);
86. mozione n. 209/04: Attuazione della direttiva dell'Ue concernente la "VIA strategica" (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 25.10.2004);
87. mozione n. 210/04: Divieto di transito notturno per i mezzi pesanti (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 25.10.2004);
88. **disegno di legge provinciale n. 44/04**: “Contributi ai Comuni per l’assegnazione di apparecchi di condizionamento in comodato gratuito a persone anziane o disabili” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì);
89. **disegno di legge provinciale n. 37/04**: “Riforma del Consiglio dei Comuni” (presentato dalla cons. Kury);
90. mozione n. 212/04: Un museo delle erbe medicinali (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 2.11.2004);
91. mozione n. 213/04: Incentivi cambi auto (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 5.11.2004);
92. mozione n. 214/04: Abbattimento illecito di alberi - sanzioni amministrative (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba und Heiss il 8.11.2004);
93. mozione n. 215/04: Contributi ai commercianti (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 17.11.2004);

- 17.11.2004);
94. Beschlussantrag Nr. 216/04: TELECOM - Gebrauch der Muttersprache - Serviceleistungen (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 17.11.2004);
95. Beschlussantrag Nr. 217/04: Prostatakrebsvorsorge (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 17.11.2004);
96. Beschlussantrag Nr. 218/04: Das Verwaltungsgericht (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 17.11.2004);
97. Beschlussantrag Nr. 219/04: Gemeinsame Herausgabe eines Buches über die Landesgeschichte, um die Konflikte der Vergangenheit zu überwinden und bei den Jugendlichen ein europäisches Bewusstsein zu entwickeln (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 17.11.2004);
98. Landesgesetzentwurf Nr. 1/03 (Volksbegehrensvorschlag): „Direkte Demokratie – Anregungsrechte, Befragungsrechte, Stimmrechte“ (Einbringer/Einbringerinnen im Sinne des Regionalgesetzes vom 16.7.1972, Nr. 15: Lausch Stephan, Tezzele Sybille Kramer, Mayrgündter Tanja, Cavallo Salvatore und Comploj Herbert);
99. Landesgesetzentwurf Nr. 11/04: “Bestimmungen über das einführende, konsultative und abschaffende Referendum und über das Initiativrecht der Bürger hinsichtlich der Landesgesetze” (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti);
100. Landesgesetzentwurf Nr. 48/04: „Die einführende, abschaffende, beratende oder bestätigende Volksabstimmung, das Volksbegehren, die Petition“ (vorgelegt von den Abg.en Pöder und Klotz);
101. Beschlussantrag Nr. 220/04: Der Zweisprachigkeitsnachweis (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 23.11.2004);
102. Beschlussantrag Nr. 221/04: Zusätzliche Waggonen für Pendlerzüge (eingebracht von den Abg.en Pürgstaller und Thaler Zelger am 1.12.2004);
103. Landesgesetzentwurf Nr. 47/04:
94. mozione n. 216/04: TELECOM - uso della madrelingua – servizi (presentata dai cons. Leitner e Mair il 17.11.2004);
95. mozione n. 217/04: Prevenzione dei tumori della prostata (presentata dai cons. Leitner e Mair il 17.11.2004);
96. mozione n. 218/04: Il tribunale amministrativo (presentata dai cons. Leitner e Mair il 17.11.2004);
97. mozione n. 219/04: Creazione di un libro di storia locale comune per superare i conflitti del passato e creare una coscienza europea nelle giovani generazioni (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 17.11.2004);
98. disegno di legge provinciale n. 1/03 (proposta di iniziativa popolare): Democrazia diretta – poteri di indirizzo, poteri consultivi, poteri deliberativi” (presentatori/presentatrici ai sensi della legge regionale 16.7.1972, n. 15: Lausch Stephan, Tezzele Sybille Kramer, Mayrgündter Tanja, Cavallo Salvatore und Comploj Herbert);
99. disegno di legge provinciale n. 11/04: “Disposizioni in materia di referendum propositivo, referendum consultivo, referendum abrogativo e iniziativa popolare delle leggi provinciali (presentato dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti);
100. disegno di legge provinciale n. 48/04: “Referendum propositivo, abrogativo, consultivo o confermativo, proposta d’iniziativa popolare, petizione” (presentato dai cons. Pöder e Klotz);
101. mozione n. 220/04: Il "Patentino" (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 23.11.2004);
102. mozione n. 221/04: Più vagoni per i treni dei pendolari (presentata dai cons. Pürgstaller e Thaler Zelger il 1.12.2004);
103. disegno di legge provinciale n. 47/04:

- „Volksbegehren und Volksabstimmung“ (vorgelegt von den Abg.en Baumgartner, Lamprecht, Denicolò, Pahl, Pardeller, Thaler Zelger, Pürgstaller, Unterberger, Munter, Stocker, Stirner Brantsch und Ladurner) in Anwendung von Art. 43, Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatter: Dr. Walter Baumgartner, Vorsitzender der Sonderkommission);
104. Beschlussantrag Nr. 222/04: Schützen sollen endgültig verboten werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 6.12.2004);
105. Beschlussantrag Nr. 223/04: Verlängerung des Christkindlmarktes (eingebracht von der Abg. Biancofiore am 6.12.2004);
106. Beschlussantrag Nr. 224/04: Information und Gesundheitswesen (eingebracht von den Abg.en Urzi, Holzmann und Minniti am 6.12.2004);
107. Beschlussantrag Nr. 225/04: Zweisprachigkeitsnachweis kann nun anderen Nachweisen gleichgestellt werden (eingebracht von den Abg.en Urzi, Holzmann und Minniti am 7.12.2004);
108. **Landesgesetzentwurf Nr. 42/04**: „Einsatz von Gentechnik in Landwirtschaft und Lebensmittelproduktion“ (vorgelegt von der Abg. Kury, dem ehemaligen Abg. Kusstatscher und vom Abg. Heiss);
109. Beschlussantrag Nr. 226/04: Italienerfeindliches Verhalten (eingebracht von der Abg. Biancofiore am 9.12.2004);
110. Beschlussantrag Nr. 228/04: Neubelebung von Franzensfeste (eingebracht von den Abg.en Urzi, Holzmann und Minniti am 14.12.2004);
111. Beschlussantrag Nr. 229/04: IRAP-Reduzierung (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi am 15.12.2004);
112. Beschlussantrag Nr. 230/04: Die Solaranlagen (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 16.12.2004);
113. Beschlussantrag Nr. 231/04: Verringerung der Müllgebühren für Familien mit Kleinkindern (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 16.12.2004);
114. Beschlussantrag Nr. 232/04: Keine Bau-
- “Iniziativa popolare e referendum” (presentato dai cons. Baumgartner, Lamprecht, Denicolò, Pahl, Pardeller, Thaler Zelger, Pürgstaller, Unterberger, Munter, Stocker, Stirner Brantsch und Ladurner) in applicazione dell’art. 43, comma 3, del regolamento interno (relatore: dott. Walter Baumgartner, presidente della commissione speciale);
104. mozione n. 222/04: Doverosa e definitiva messa al bando degli Schützen (presentata dal cons. Seppi il 6.12.2004);
105. mozione n. 223/04: Prolungamento del mercatino di natale (presentata dalla cons. Biancofiore il 6.12.2004);
106. mozione n. 224/04: Informazione e sanità (presentata dai cons. Urzi, Holzmann e Minniti il 6.12.2004);
107. mozione n. 225/04: Il patentino può essere considerato omologato ad altri titoli (presentata dai cons. Urzi, Holzmann e Minniti il 7.12.2004);
108. **disegno di legge provinciale n. 42/04**: “Impiego dell’ingegneria genetica nell’agricoltura e nella produzione di alimenti” (presentato dalla cons. Kury, dall’ex cons. Kusstatscher e dal cons. Heiss);
109. mozione n. 226/04: Atteggiamenti anti-italiani (presentata dalla cons. Biancofiore il 9.12.2004);
110. mozione n. 228/04: Il rilancio di Fortezza (presentata dai cons. Urzi, Holzmann e Minniti il 14.12.2004);
111. mozione n. 229/04: Riduzione IRAP (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi il 15.12.2004);
112. mozione n. 230/04: Impianti solari (presentata dai cons. Pöder e Klotz il 16.12.2004);
113. mozione n. 231/04: Riduzione della tassa sui rifiuti per famiglie con figli in tenera età (presentata dai cons. Pöder e Klotz il 16.12.2004);
114. mozione n. 232/04: No al contributo sul

- kostenabgabe (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 16.12.2004);
115. Beschlussantrag Nr. 233/04: ADSL für ganz Südtirol (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 16.12.2004);
116. Beschlussantrag Nr. 234/04: Schaffung der Möglichkeit einer zwischenzeitlichen Befreiung der Autosteuer (eingebracht von den Abg.en Klotz und Pöder am 16.12.2004);
117. Beschlussantrag Nr. 235/04: LEROP - Grundzüge eines Südtirol-Leitbildes für 2010 (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 16.12.2004);
118. Beschlussantrag Nr. 236/04: 'Transparenzgesetz' - Zurverfügungstellung der Beschlüsse der Landesregierung im Bürgernetz (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 16.12.2004);
119. Beschlussantrag Nr. 237/04: LEROP - Ausarbeitung des vorgeschriebenen Fachplans der Maßnahmen zur Lärmbekämpfung (eingebracht von den Abg.en Kury, Denicolò und Heiss am 16.12.2004);
120. Beschlussantrag Nr. 238/04: Errichtung einer "Landesweiten Preis- und Marktbeobachtungsstelle" (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 16.12.2004);
121. Beschlussantrag Nr. 239/04: Gender budgeting ist die Anwendung von gender mainstreaming im Budgetierungsprozess (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 16.12.2004);
122. Beschlussantrag Nr. 240/04: Zu viele Geschäfte noch immer ohne Preisschilder (eingebracht von der Abg. Biancofiore am 20.12.2004);
123. Beschlussantrag Nr. 241/04: Nein zum Eintritt der Türkei in die Europäische Union (eingebracht vom Abg. Seppi am 27.12.2004);
124. Beschlussantrag Nr. 242/05: Kindertagesstätten (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi am 3.1.2005);
125. Beschlussantrag Nr. 243/05: Mehr Si-
- costo di costruzione (presentata dai cons. Pöder e Klotz il 16.12.2004);
115. mozione n. 233/04: ADSL per tutta la Provincia di Bolzano (presentata dai cons. Pöder e Klotz il 16.12.2004);
116. mozione n. 234/04: Introduzione della possibilità di sospendere il pagamento della tassa di circolazione (presentata dai cons. Klotz e Pöder il 16.12.2004);
117. mozione n. 235/04: LEROP - linee fondamentali di un piano Alto Adige - obiettivo 2010 (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 16.12.2004);
118. mozione n. 236/04: Legge sulla trasparenza - messa a disposizione delle delibere della Giunta provinciale nella rete civica (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 16.12.2004);
119. mozione n. 237/04: LEROP - elaborazione del previsto piano di settore con le misure contro l'inquinamento acustico (presentata dai cons. Kury, Denicolò e Heiss il 16.12.2004);
120. mozione n. 238/04: Istituire un "Osservatorio provinciale sui prezzi e il mercato" (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 16.12.2004);
121. mozione n. 239/04: Il gender budgeting è l'applicazione del principio di gender mainstreaming nella procedura di bilancio (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 16.12.2004);
122. mozione n. 240/04: Troppi negozi ancora senza cartellini dei prezzi (presentata dalla cons. Biancofiore il 20.12.2004);
123. mozione n. 241/04: No all'entrata della Turchia nell'Unione Europea (presentata dal cons. Seppi il 27.12.2004);
124. mozione n. 242/05: Microstrutture (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi il 3.1.2005);
125. mozione n. 243/05: Istituire la figura di

- cherheit auf den Skipisten durch Pistenretter (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 10.01.2005);
126. Beschlussantrag Nr. 244/05: Partikelfilter für Dieselfahrzeuge - Feinstaubbelastung (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 11.1.2005);
127. Beschlussantrag Nr. 245/05: Verbraucherschutz - Verbraucherzentrale (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 11.1.2005);
128. Beschlussantrag Nr. 246/05: Abtransport von Marmor im Vinschgau (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 11.1.2005);
129. Beschlussantrag Nr. 247/05: IRAP (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 11.1.2005);
130. Beschlussantrag Nr. 248/05: Kinderscheck - Kinderbetreuungsgeld (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 11.1.2005);
131. Beschlussantrag Nr. 249/05: Architektonische Unterschutzstellung des ehemaligen Industriekomplexes Alumix (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 17.1.2005);
132. Beschlussantrag Nr. 250/05: Errichtung einer sozialen Beobachtungsstelle (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 20.1.2005);
133. Beschlussantrag Nr. 251/05: Gewerbegrund - Oberflächenrecht (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 21.1.2005);
134. Beschlussantrag Nr. 252/05: Wohnbau - Oberflächenrecht - Abschaffung der ICI (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 24.1.2005);
135. Landesgesetzentwurf Nr. 50/04: „Regelung des Messesektors“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des LR Frick) in Anwendung von Art. 43, Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatter: Dr. Hanspeter Munter, Vorsitzender der dritten Gesetzgebungskommission);
136. Beschlussantrag Nr. 253/05: Verbot von
- soccorritore di pista per garantire una maggiore sicurezza sulle piste da sci (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 10.1.2005);
126. mozione n. 244/05: Filtri antiparticolato per gli autoveicoli diesel - inquinamento da polveri sottili (presentata dai cons. Leitner e Mair l'11.01.2005);
127. mozione n. 245/05: Tutela del consumatore - Centro tutela consumatori utenti (presentata dai cons. Leitner e Mair l'11.01.2005);
128. mozione n. 246/05: Trasporto a valle del marmo estratto in Val Venosta (presentata dai cons. Leitner e Mair l'11.01.2005);
129. mozione n. 247/05: IRAP (presentata dai cons. Leitner e Mair l'11.01.2005);
130. mozione n. 248/05: Assegno per l'assistenza ai figli (presentata dai cons. Leitner e Mair l'11.01.2005);
131. mozione n. 249/05: La tutela architettonica del complesso industriale ex-Alumix (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 17.1.2005);
132. mozione n. 250/05: Istituzione osservatorio sociale (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 20.1.2005);
133. mozione n. 251/05: Aree produttive - diritto di superficie (presentata dai cons. Leitner e Mair il 21.1.2005);
134. Mozione n. 252/05: Edilizia abitativa - diritto di superficie - abolizione dell'ICI (presentata dai cons. Leitner e Mair il 24.1.2005);
135. disegno di legge provinciale n. 50/04: “Disciplina del settore fieristico” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Frick) in applicazione dell'art. 43, comma 3, del regolamento interno (relatore: dott. Hanspeter Munter, presidente della terza commissione legislativa);
136. Mozione n. 253/05: Messa al bando dei

- Symbolen des Nazismus und Faschismus (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 31.1.2005);
137. Beschlussantrag Nr. 254/05: Etwaige Steuern auf die Landesdarlehen für die Erstwohnung müssen zu Lasten des Landes und nicht der Begünstigten gehen (eingebracht vom Abg. Seppi am 7.2.2005);
138. Beschlussantrag Nr. 256/05: Zivildienst als Jäger (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 11.2.2005);
139. Beschlussantrag Nr. 257/05: Schluss mit den ungelösten Problemen in den Landeskrankenhäusern. Die Bürger haben ein Recht auf Gesundheit (eingebracht vom Abg. Seppi am 14.2.2005);
140. Beschlussantrag Nr. 258/05: Zur Verringerung der Luftverschmutzung ist es notwendig, Höchsttemperaturen für die Beheizung der Gebäude festzulegen (eingebracht vom Abg. Seppi am 14.2.2005);
141. Begehrensantrag Nr. 5/05: Freudenhäuser Prostitution (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 14.2.2005);
142. Beschlussantrag Nr. 259/05: Der Konflikt zwischen Theiner und den Krankenhausärzten macht den Rücktritt des derzeitigen Landesrates erforderlich. (eingebracht vom Abg. Seppi am 24.2.2005);
143. Beschlussantrag Nr. 261/05: Unmoralisches Ticket (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 2.3.2005);
144. Beschlussantrag Nr. 262/05: Schiedsstelle in Arzthaftpflichtfragen (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 2.3.2005);
145. Beschlussantrag Nr. 263/05: Freibeträge für Familien (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 7.3.2005);
146. Beschlussantrag Nr. 264/05: Bahnverbindung Bozen-Meran (eingebracht von der Abg. Kury am 7.3.2005);
147. Beschlussantrag Nr. 265/05: Kostenlose Verteilung von Muttermilchersatzprodukten (eingebracht von der Abg. Biancofiore am 7.3.2005);
- simboli del fascismo e del nazismo (presentata dai cons. Leitner e Mair il 31.1.2005);
137. mozione n. 254/05: Eventuali tasse sui mutui provinciali per la prima casa dovranno essere a carico della Provincia e non dei beneficiari (presentata dal cons. Seppi il 7.2.2005);
138. mozione n. 256/05: Coloro che prestano servizio civile devono poter praticare la caccia (presentata dai cons. Pöder e Klotz l'11.2.2005);
139. mozione n. 257/05: Basta con le questioni irrisolte all'interno degli ospedali provinciali. I cittadini hanno diritto alla salute (presentata dal cons. Seppi il 14.2.2005);
140. mozione n. 258/05: Abbassare l'inquinamento atmosferico significa anche stabilire le temperature massime entro le quali i locali possono essere riscaldati (presentata dal cons. Seppi il 14.2.2005);
141. voto n. 5/05: Case chiuse prostituzione (presentato dai cons. Leitner und Mair am 14.2.2005);
142. mozione n. 259/05: La conflittualità fra Theiner ed i medici ospedalieri presuppone le dimissioni dell'attuale assessore dalla sua carica. (presentata dal cons. Seppi il 24.2.2005);
143. mozione n. 261/05: I ticket immorali (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 2.03.2005);
144. mozione n. 262/05: Istanza arbitrare per le questioni inerenti alla responsabilità civile dei medici (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 2.3.2005);
145. mozione n. 263/05: Detrazioni famiglie (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 7.3.2005);
146. mozione n. 264/05: Ferrovia Bolzano-Merano (presentata dalla cons. Kury il 7.3.2005);
147. mozione n. 265/05: Distribuzione gratuita dei sostituti del latte materno (presentata dalla cons. Biancofiore il 7.3.2005);

148. Beschlussantrag Nr. 266/05: Auseinandersetzung mit der Tragödie der "Foibe" (eingebracht von der Abg. Biancofiore am 8.3.2005);
149. Beschlussantrag Nr. 267/05: Die Aufwertung des Südtiroler Landtages beginnt bei einer besseren Information. Dafür muss der Pressedienst personell verstärkt werden (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 9.3.2005);
150. Beschlussantrag Nr. 268/05: China betreibt unlauteren Wettbewerb (eingebracht von der Abg. Biancofiore am 11.3.2005);
151. Beschlussantrag Nr. 269/05: Ausbreitung des Jugendsatanismus in Südtirol (eingebracht von der Abg. Biancofiore am 21.3.2005);
152. Beschlussantrag Nr. 270/05: Bezinpreise - Alternative Treibstoffe (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 22.3.2005);
153. Begehrensantrag Nr. 6/05: „Gemeinsames Sorgerecht“ (eingebracht von den Abg.en Denicolò und Pürgstaller am 22.3.2005);
154. Beschlussantrag Nr. 271/05: Das Landesgesundheitswesen ist in Krise, da gewisse Probleme wie die Notwendigkeit, Proporz und Zweisprachigkeitsnachweis abzuschaffen, nie angegangen wurden (eingebracht vom Abg. Seppi am 6.4.2005);
155. Beschlussantrag Nr. 272/05: Frauen und Gesundheit (eingebracht von der Abg. Ladurner am 12.4.2005);
156. Beschlussantrag Nr. 273/05: Schutzdächer für Behinderte (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 13.4.2005);
157. Beschlussantrag Nr. 274/05: Der Einsatz von Falken zur Gewährleistung der Flugsicherheit (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 15.4.2005);
158. Beschlussantrag Nr. 275/05: Landesplan zur Abfallwirtschaft (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 15.4.2005);
159. Landesgesetzentwurf Nr. 43/04: „Orts-
148. mozione n. 266/05: Conoscenza ed approfondimento della tragedia delle Foibe (presentata dalla cons. Biancofiore il 8.3.2005);
149. mozione n. 267/05: Per valorizzare il Consiglio provinciale bisogna cominciare da una migliore informazione. Per questo è necessario rafforzare l'ufficio stampa del Consiglio (presentata dai conss. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 9.3.2005);
150. mozione n. 268/05: La concorrenza sleale della Cina (presentata dalla cons. Biancofiore il 11.3.2005);
151. mozione n. 269/05: Crescita del fenomeno del satanismo tra i giovani in Alto Adige (presentata dalla cons. Biancofiore il 21.3.2005);
152. mozione n. 270/05: Prezzo della benzina - carburanti alternativi (presentata dai conss. Leitner e Mair il 22.3.2005);
153. voto n. 6/05: Affidamento congiunto (presentato dai conss. Denicolò e Pürgstaller il 22.3.2005);
154. mozione n. 271/05: Le ragioni dello stato di crisi nel pianeta sanitario provinciale hanno origini da questioni mai affrontate fra cui la necessità di abrogare proporzionale e patentino di bilinguismo (presentata dal cons. Seppi il 6.4.2005);
155. mozione n. 272/05: Donne e salute (presentata dalla cons. Ladurner il 12.4.2005);
156. mozione n. 273/05: Pensiline per i disabili (presentata dai conss. Urzì, Holzmann e Minniti il 13.4.2005);
157. mozione n. 274/05: L'uso dei falchi per la sicurezza aerea (presentata dai conss. Urzì, Holzmann e Minniti il 15.4.2005);
158. mozione n. 275/05: Piano provinciale per la gestione dei rifiuti (presentata dai conss. Leitner e Mair il 15.4.2005);
159. disegno di legge provinciale n. 43/04:

- namengebung“ (vorgelegt von den Abg.en Klotz und Pöder) in Anwendung von Art. 43, Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatter: Herbert Denicolò, Vorsitzender der I. Gesetzgebungskommission);
160. Beschlussantrag Nr. 276/05: Recht auf Wohnung ohne Diskriminierung aufgrund der sexuellen Orientierung (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 27.4.2005);
161. Beschlussantrag Nr. 277/05: Rat für Nachhaltigkeit (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 6.5.2005);
162. Landesgesetzentwurf Nr. 56/04: „Anerkennung der sozialen und erzieherischen Funktion der kirchlichen Kinder- und Jugendzentren“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi);
163. Landesgesetzentwurf Nr. 59/95: „Änderung des Landesgesetzes vom 17. Juli 2002, Nr. 10: Regelung der Volksabstimmung gemäß Artikel 47 Absatz 5 des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol“ (vorgelegt von den Abg.en Dello Sbarba, Kury und Heiss);
164. Landesgesetzentwurf Nr. 61/05: „Regelung der Volksabstimmung gemäß Art. 47 Absatz 5 des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol – Abstimmung über zwei Vorlagen“ (vorgelegt von den Abg.en Pöder und Klotz);
165. Beschlussantrag Nr. 278/05: Umbau des Humanistischen Gymnasiums Carducci in Bozen (eingebracht von den Abg.en Urzi, Holzmann und Minniti am 1.6.2005);
166. Beschlussantrag Nr. 279/05: Einführung der Seniorenkarte (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi am 1.6.2005);
167. Landesgesetzentwurf Nr. 58/05: „Regelung der finanziellen Unterstützung der Kindertagesstätten und des Tagesmütter-/Tagesväterdienstes“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi);
168. Landesgesetzentwurf Nr. 60/05: „Maßnahmen zugunsten der einheimischen Unternehmen“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi);
169. Behrengesetzentwurf Nr. 1/04: „Än-
- “Toponomastica” (presentato dai cons. Klotz e Pöder) in applicazione dell’art.43, comma 3, del regolamento interno (relatore: Herbert Denicolò, presidente della Ia commission legislativa);
160. mozione n. 276/05: Accesso al diritto della casa senza discriminazioni dovute all'orientamento sessuale (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 27.4.2005);
161. mozione n. 277/05: Consulta per la sostenibilità (presentata dai cons. Leitner e Mair il 6.5.2005);
162. disegno di legge provinciale n. 56/04: “Riconoscimento della funzione sociale ed educativa degli oratori” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi);
163. disegno di legge provinciale n. 59/05: “Modifiche della legge provinciale 17 luglio 2002, n. 10: Norme sul referendum previsto dall’articolo 47, comma 5, dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige” (presentato dai cons. Dello Sbarba, Kury und Heiss);
164. disegno di legge provinciale n. 61/05: “Disciplina del referendum previsto dall’articolo 47, comma 5, dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige – votazione su due proposte” (presentato dai cons. Pöder e Klotz);
165. mozione n. 278/05: Ristrutturazione del Liceo classico di Bolzano (presentata dai cons. Urzi, Holzmann e Minniti il 1.6.2005);
166. mozione n. 279/05: Istituzione Carta Servizi Anziani (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi il 1.6.2005);
167. disegno di legge provinciale n. 58/05: “Disciplina per l’accesso alle strutture di prima infanzia” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi);
168. disegno di legge provinciale n. 60/05: “Interventi a favore dell’imprenditoria locale” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi);
169. progetto di legge n. 1/04: “Modifiche al

derung der Steuerbestimmungen“ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti);

170. Beschlussantrag Nr. 280/05: Das Tierheim Sill soll privatisiert werden (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 8.6.2005);
171. Beschlussantrag Nr. 281/05: Einrichtungen zum Schutz der Familien (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 10.6.2005).

Die Sitzung beginnt um 10.05 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretärin Rosa Thaler, verliest dieselbe Präsidialsekretärin das Protokoll der 54. Landtags-sitzung vom 10.6.2005, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Die Präsidentin teilt mit, dass im Sinne des im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden erzielten Einvernehmens die von Art. 59 der Geschäftsordnung vorgesehenen Mitteilungen als verlesen gelten, teilt die vom Kollegium der Fraktionsvorsitzen über den Ablauf der Arbeiten in dieser Sitzungsfolge getroffenen Entscheidungen mit und geht dann wie folgt zur Behandlung der TO über.

TOP 1) Aktuelle Fragestunde.

Anfrage Nr. 1/07/05: Verbleib und Zweckbestimmung der Unterberger-Sammlung (eingebracht vom Abg. Pöder am 10.6.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet LR Kasslatte Mur die Anfrage.

Der Abg. Pöder verzichtet auf die Replik.

Anfrage Nr. 2/07/05: Abwesenheit von den Landtagssitzungen - Gehaltsabzüge nicht möglich? (eingebracht vom Abg. Pöder am 10.6.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet Präsidentin Stirner Brantsch die Anfrage.

Nach einer Unterbrechung der Sitzung aufgrund eines technischen Problems an der Übersetzungs- und Beschallungsanlage von 10.25 Uhr bis 10.30 Uhr spricht der Abg. Pöder zur Replik.

regime fiscale” (presentato dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti);

170. mozione n. 280/05: Privatizzazione "Castel Novale" (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì l'8.6.2005);
171. mozione n. 281/05: Costituzione strumenti di difesa per le famiglie (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 10.6.2005).

La seduta inizia alle ore 10.05.

Dopo l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Rosa Thaler, la stessa segretaria questora dà lettura del processo verbale della 54ma seduta del 10.6.2005 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

La presidente comunica che, come concordato nel collegio dei capigruppo, le comunicazioni previste dall'articolo 59 del regolamento interno vengono date per lette, comunica le decisioni prese dal collegio dei capigruppo in merito all'ordine dei lavori in questa sessione e passa quindi alla trattazione dell'ordine del giorno.

Punto 1 all'odg: interrogazioni su temi di attualità.

Interrogazione 1-7-2005: Collocazione e destinazione della collezione Unterberger (presentata dal cons. Pöder il 10-6-2005).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Kasslatte Mur.

Il cons. Pöder rinuncia alla replica.

Interrogazione 2-7-2005: Assenza dalle sedute consiliari - non è possibile effettuare detrazioni dall'indennità? (presentata dal cons. Pöder il 10-6-2005).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde la presidente Stirner Brantsch.

Dopo una interruzione della seduta a causa di un problema tecnico all'impianto di traduzione simultanea dalle ore 10.25 alle ore 10.30, interviene il cons. Pöder per la replica.

Anfrage Nr. 3/07/05: La-Loggia-Kommission für Toponomastik (eingebracht von der Abg. Klotz am 15.6.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 4/07/05: Gesuchsformulare für landwirtschaftliche Beiträge nur italienisch (eingebracht von der Abg. Klotz am 15.6.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LR Berger die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 5/07/05: Ermittlung der Sprachgruppenstärke bei der Volkszählung (eingebracht von der Abg. Klotz am 15.6.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 6/07/05: Pflegeversicherung (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 15.6.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Mair beantwortet LR Theiner die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Mair.

Anfrage Nr. 7/07/05: Kraftwerk der TIWAG in Naturns? - Protest der Schnalstaler Bauern gegen Beeinträchtigung der Weideflächen in Vent (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 15.6.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LR Laimer die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. 8/07/05: Antidiskriminierungsstelle (eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner am 15.6.2005).

Die Behandlung der Anfrage wird angesichts der momentanen, gerechtfertigten Abwesenheit von LR Gnechi kurzfristig bis zum Wiedereintreffen derselben vertagt.

Anfrage Nr. 9/07/05: Tourismus – Nächtigungszahlen (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 15.6.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LH Durnwalder die

Interrogazione 3-7-2005: Commissione La Loggia per la toponomastica (presentata dalla cons. Klotz il 15-6-2005).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde il presidente della provincia Durnwalder.

Replica la cons. Klotz.

Interrogazione 4-7-2005: Modulistica per le domande di contributi agricoli solo in italiano (presentata dalla cons. Klotz il 15-6-2005).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde l'ass. Berger.

Replica la cons. Klotz.

Interrogazione 5-7-2005: Rilevamento della consistenza dei gruppi linguistici in occasione del censimento (presentata dalla cons. Klotz il 15-6-2005).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde il presidente della provincia Durnwalder.

Replica la cons. Klotz.

Interrogazione 6-7-2005: Assicurazione obbligatoria sulla vecchiaia (presentata dai cons. Leitner e Mair il 15-6-2005).

All'interrogazione, letta dalla cons. Mair, risponde l'ass. Theiner.

Replica la cons. Mair.

Interrogazione 7-7-2005: Centrale della TIWAG a Naturno? - Protesta dei contadini della Val Senales contro il danneggiamento dei pascoli a Vent (presentata dai cons. Leitner e Mair il 15-6-2005).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde l'ass. Laimer.

Replica il cons. Leitner.

Interrogazione 8-7-2005: Sportello contro la discriminazione (presentata dai cons. Mair e Leitner il 15-6-2005).

La trattazione dell'interrogazione viene temporaneamente sospesa a causa della momentanea assenza giustificata dell'ass. Gnechi.

Interrogazione 9-7-2005: Turismo - pernottamenti (presentata dai cons. Leitner e Mair il 15-6-2005).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde il presidente della provincia

Anfrage.

Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. 10/07/05: Alps Coliseum (eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner am 16.6/05).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Mair beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Abg. Mair verzichtet auf die Replik.

Anfrage Nr.11/07/05: Verbrennungsofen in Bozen: Hat Kostenanstieg Erhöhung der Tariffe zur Folge? (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 16.6.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Dello Sbarba beantwortet LR Laimer die Anfrage.

Zur Replik spricht der Abg. Dello Sbarba.

Anfrage Nr. 12/07/05: Wird die Gemeinde Franzenstete zum Entsorgungspark des Landes? (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 16.6.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Heiss beantwortet LR Laimer die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Heiss.

Anfrage Nr. 13/07/05: Sprachgruppenerhebung (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 21.6.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Kury beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Kury.

Anfrage Nr. 14/07/05: Sprachgruppenerhebung - Verbleib alter Umschläge und Personendaten (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 21.6.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Kury beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Kury.

Anfrage Nr. 15/07/05: Verkauf von zwei Grundparzellen im Vermögen des Landes an Dr. Ing. Siegfried Unterberger (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 21.6.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Kury beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Kury.

Durnwalder.

Replika il cons. Leitner.

Interrogazione 10-7-2005: Alps Coliseum (presentata dai cons. Mair e Leitner il 16-6-2005).

All'interrogazione, letta dalla cons. Mair, risponde il presidente della provincia Durnwalder.

L'ass. Mair rinuncia alla replica.

Interrogazione 11-7-2005: Inceneritore di Bolzano: Aumento dei costi, aumento anche delle tariffe? (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 16-6-2005).

All'interrogazione, letta dal cons. Dello Sbarba,risponde l'ass. Laimer.

Replika il cons. Dello Sbarba.

Interrogazione 12-7-2005: Il Comune di Fortezza è destinato a diventare la discarica della provincia? (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 16-6-2005).

All'interrogazione, letta dal cons. Heiss, risponde l'ass. Laimer.

Replika il cons. Heiss.

Interrogazione 13-7-2005: Rilevamento dei gruppi linguistici (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 21-6-2005).

All'interrogazione, letta dalla cons. Kury, risponde il presidente della provincia Durnwalder.

Replika la cons. Kury.

Interrogazione 14-7-2005: Rilevamento dei gruppi linguistici - che fine hanno fatto le vecchie buste e i vecchi dati personali? (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 21-6-2005).

All'interrogazione, letta dalla cons. Kury, risponde il presidente della provincia Durnwalder.

Replika la cons. Kury.

Interrogazione 15-7-2005: Vendita di due particelle fondiarie di proprietà della Provincia al dott. Ing. Siegfried Unterberger (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 21-6-2005).

All'interrogazione, letta dalla cons. Kury, risponde il presidente della provincia Durnwalder.

Replika la cons. Kury.

Anfrage Nr. 8/07/05: Antidiskriminierungsstelle (eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner am 15.6.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Mair beantwortet LR Gnecci die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Mair.

Vizepräsident Holzmann stellt daraufhin fest, dass an diesem Punkt der von Art. 111 der Geschäftsordnung für die „Aktuelle Fragestunde“ vorgesehene Zeitrahmen von 90 Minuten abgelaufen ist, und fügt hinzu, dass die nicht behandelten Anfragen innerhalb der nächsten 5 Tage schriftlich beantwortet werden müssen.

In Fortsetzung der Behandlung der TO bringt Vizepräsident Holzmann den TOP 6 zur Behandlung.

TOP 6) Landesgesetzentwurf Nr. 8/03: „Änderungen zum Landesgesetz vom 17. August 1976, Nr. 36 – Neue Rechtsordnung des Kindergartenwesens“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi) (Fortsetzung).

Vizepräsident Holzmann erinnert daran, dass in der Sitzung vom 5.4.2005 bereits die Berichte zum Gesetzentwurf verlesen worden sind und fügt hinzu, dass deshalb nun die Generaldebatte dazu abgeführt werde.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen der Abg. Minniti, LR Gnecci für die Landesregierung sowie der Abg. Minniti zur Replik.

Die Präsidentin unterzieht daraufhin den Übergang von der General- zur Artikeldebatte der vorgeschriebenen Abstimmung.

Der Übergang wird mit 7 Ja-Stimmen, 4 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen mehrheitlich abgelehnt.

Um 12.51 Uhr unterbricht die Präsidentin die Sitzung, welche um 15.05 Uhr mit dem von Präsidialsekretärin Rosa Thaler vorgenommenen Namensaufruf wiederaufgenommen wird.

TOP 7) Beschlussantrag Nr. 55/04: Einführung eines Gedenktages zur Erinnerung an die von den kommunistischen Regimen verübten Verbrechen (eingebracht von den Abg.en Urzi, Holzmann und Minniti am 27.1.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages

Interrogazione 8-7-2005: Sportello contro la discriminazione (presentata dai cons. Mair e Leitner il 15-6-2005).

All'interrogazione, letta dalla cons. Mair, risponde l'ass. Gnecci.

Replica la cons. Mair.

Il vicepresidente Holzmann constata quindi che sono passati i 90 minuti previsti dall'articolo 111 del regolamento interno per la trattazione delle interrogazioni su temi di attualità e comunica che alle interrogazioni non trattate verrà fornita risposta scritta entro i prossimi 5 giorni.

In prosecuzione della trattazione dell'ordine del giorno il vicepresidente Holzmann pone in trattazione il punto 6 all'odg.

Punto 6 all'odg: disegno di legge provinciale n. 8/03: „Modifiche alla l.p. 17-8-1976, n. 36 - Nuovo ordinamento per le scuole dell'infanzia“ (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi) (continuazione).

Il vicepresidente Holzmann ricorda che nella seduta del 5-4-2005 sono già state lette le relazioni al disegno di legge per cui ora si passa alla discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale intervengono il cons. Minniti, l'ass. Gnecci per la Giunta provinciale nonché il cons. Minniti per la replica.

La presidente pone quindi in votazione il passaggio dalla discussione generale a quella articolata.

Il passaggio viene respinto a maggioranza con 7 voti favorevoli, 4 astensioni e i restanti voti contrari.

Alle ore 12.51 la presidente interrompe la seduta che riprende alle ore 15.05 con l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Rosa Thaler.

Punto 7 all'odg: mozione n. 55/04: Istituzione di una giornata a ricordo dei crimini commessi dai regimi comunisti (presentata dai cons. Urzi, Holzmann e Minniti il 27-1-2004).

Sulla mozione, letta dalla segretaria que-

durch Präsidialsekretärin Rosa Thaler sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Urzì, sprechen die Abg.en Heiss, Leitner und Klotz sowie LH Durnwalder für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Urzì.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 4 Ja-Stimmen, 4 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

TOP 8) Beschlussantrag Nr. 117/04: Schule für Hindernisrennen in Meran (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 4.6.2004).

Die Präsidentin teilt mit, dass die Behandlung des Beschlussantrages im Sinne des vom Ersteinbringer, Abg. Minniti, in der heutigen Sitzung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden gestellten Antrages auf die nächste Sitzungsfolge vertagt wird.

TOP 9) Beschlussantrag Nr. 118/04: Vom Präsidenten des österreichischen Nationalrates, Andreas Khol, ausgearbeitetes Dokument (eingebracht von der Abg. Biancofiore am 8.6.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Präsidentin und dessen näherer Erläuterung durch die Einbringerin, Abg. Biancofiore, spricht LH Durnwalder für die Landesregierung.

Zur Replik spricht die Abg. Biancofiore.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 2 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

TOP 10) Beschlussantrag Nr. 130/04: Kriterien für die Stellenvergabe an das Kindergartenpersonal - Hat das im Stellenplan eingestufte Personal das Nachsehen? (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 25.6.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages setzt die Präsidentin die weitere Behandlung des Beschlussantrages auf Antrag des Abg. Minniti kurzfristig aus.

TOP 11) Beschlussantrag Nr. 132/04: Aussetzung von Tieren (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 29.6.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Präsidialsekretärin Rosa Thaler sowie dessen näherer Erläuterung durch den Erstein-

stora Rosa Thaler e illustrata dal primo firmatario cons. Urzì, intervengono i cons. Heiss, Leitner e Klotz nonché il presidente della provincia Durnwalder per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Urzì.

La mozione viene quindi respinta con 4 voti favorevoli, 4 astensioni e i restanti voti contrari.

Punto 8 all'odg: mozione n. 117/04: Scuola ostacolo a Merano (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 4-6-2004).

La presidente comunica che la trattazione della mozione viene rinviata alla prossima sessione come richiesto dal primo firmatario cons. Minniti nell'odierna seduta del collegio dei capigruppo.

Punto 9 all'odg: mozione n. 118/04: Documento predisposto dal Presidente del Parlamento Austriaco Andreas Khol (presentata dalla cons. Biancofiore l'8-6-2004).

Sulla mozione, letta dalla presidente e illustrata dalla presentatrice cons. Biancofiore, interviene il presidente della provincia Durnwalder per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Biancofiore.

La mozione viene quindi respinta con 2 voti favorevoli e i restanti voti contrari.

Punto 10 all'odg: mozione n. 130/04: Criteri assegnazione posti personale scuola materna - Penalizzato il personale di ruolo? (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 25-6-2004).

Dopo la lettura della mozione la presidente sospende temporaneamente l'ulteriore trattazione della stessa come richiesto dal cons. Minniti.

Punto 11 all'odg: mozione n. 132/04: Abbandono di animali (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 29-6-2004).

Sulla mozione, letta dalla segretaria questora Rosa Thaler e illustrata dal primo firmatario cons. Holzmann, intervengono la cons.

bringer, Abg. Holzmann, sprechen die Abg. Kury sowie LR Berger für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Holzmann, der im Rahmen seiner Wortmeldung die Einbringung eines Änderungsantrages ankündigt.

Die Präsidentin setzt daraufhin die weitere Behandlung des Beschlussantrages aus.

TOP 12) Beschlussantrag Nr. 133/04: Zweisprachigkeitsnachweis für Schüler (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzi am 29.6.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Präsidialsekretär Pardeller sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Holzmann, sprechen die Abg.en Kury, Klotz, Leitner, Biancofiore und Heiss sowie LH Durnwalder für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Holzmann.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 6 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

TOP 10) Beschlussantrag Nr. 130/04: Kriterien für die Stellenvergabe an das Kindergartenpersonal - Hat das im Stellenplan eingestufte Personal das Nachsehen? (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi am 25.6.2004).

Die Präsidentin erinnert daran, dass die Behandlung des Beschlussantrages vorhin auf Antrag des Abg. Minniti kurzfristig ausgesetzt worden war.

Der Abg. Minniti erklärt daraufhin, dass der Beschlussantrag zurückgezogen sei.

TOP 14) Beschlussantrag Nr. 135/04: Den Zigeunern von Sigmundskron dürfen keinesfalls Volkswohnungen zugewiesen und die in der Rangordnung aufscheinenden Familien von Arbeitnehmern und Rentnern nicht übergangen werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 1.7.2004).

Der Abg. Seppi beantragt, die Behandlung des Beschlussantrages auf die nächste Sitzungsfolge zu vertagen.

Die Präsidentin gibt dem Antrag statt.

TOP 13) Beschlussantrag Nr. 134/04: Wohngemeinschaft für Multiple-Sklerose-Patienten (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzi am 29.6.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Präsidialsekretär Pardeller und dessen

Kury nonché l'ass. Berger per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Holzmann che nell'ambito del suo intervento annuncia la presentazione di un emendamento.

La presidente sospende pertanto l'ulteriore trattazione della mozione.

Punto 12 all'odg: mozione n. 133/04: Il patentino di bilinguismo agli studenti (presentata dai conss. Holzmann, Minniti e Urzi il 29-6-2004).

Sulla mozione, letta dal segretario questore Pardeller e illustrata dal primo firmatario cons. Holzmann, intervengono i conss. Kury, Klotz, Leitner, Biancofiore e Heiss nonché il presidente della provincia Durnwalder per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Holzmann.

La mozione viene quindi respinta con 6 voti favorevoli e i restanti voti contrari.

Punto 10 all'odg: mozione n. 130/04: Criteri assegnazione posti personale scuola materna - Penalizzato il personale di ruolo? (presentata dai conss. Minniti, Holzmann e Urzi il 25-6-2004).

La presidente ricorda che su richiesta del cons. Minniti la trattazione della mozione era stata temporaneamente sospesa.

Il cons. Minniti dichiara quindi che la mozione è ritirata.

Punto 14 all'odg: mozione n. 135/04: Assolutamente da scongiurare l'eventualità che vengano assegnate case popolari agli zingari di Castel Firmiano, scavalcando in graduatoria le famiglie di lavoratori e pensionati (presentata dal cons. Seppi l'1-7-2004).

Il cons. Seppi chiede di rinviare la trattazione della mozione alla prossima sessione.

La presidente accoglie la richiesta.

Punto 13 all'odg: mozione n. 134/04: Casa famiglia per malati di sclerosi-multiplo (presentata dai conss. Holzmann, Minniti e Urzi il 29-6-2004).

Sulla mozione, letta dal segretario questore Pardeller e illustrata dal primo firmatario cons.

näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Holzmann, spricht LR Theiner für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Holzmann.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 7 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

TOP 15) Beschlussantrag Nr. 140/04: Wissenschaftlicher Wirtschaftsbeirat (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 13.7.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Präsidialsekretär Pardeller sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Minniti, spricht LR Gnechi für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Minniti.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 5 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

TOP 16) Beschlussantrag Nr. 141/04: Prozentsatz an Arbeitsplätzen für Invaliden - falls diese arbeitsunfähig sind, könnte die Stelle von einem Angehörigen besetzt werden (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Präsidialsekretär Pardeller sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Minniti, sprechen die Abg. Klotz sowie LR Gnechi für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Minniti.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 4 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Der Abg. Baumgartner beantragt daraufhin, die Sitzung an diesem Punkt vorzeitig zu schließen, um begründet diesen Antrag näher.

Die Präsidentin stellt keinen Einwand gegen diesen Antrag fest, gibt ihm deshalb statt und schließt um 17.56 Uhr vorzeitig die Sitzung.

Dr.Pe/ns

Holzmann, interviene l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Holzmann.

La mozione viene quindi respinta con 7 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari.

Punto 15 all'odg: mozione n. 140/04: Comitato scientifico in economia (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 13-7-2004).

Sulla mozione, letta dal segretario questore Pardeller e illustrata dal primo firmatario cons. Minniti, interviene l'ass. Gnechi per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Minniti.

La mozione viene quindi respinta con 5 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari.

Punto 16 all'odg: mozione n. 141/04: Quote posti di lavoro per invalidi - Possibilità per i parenti di coloro che non possono lavorare (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14-7-2004).

Sulla mozione, letta dal segretario questore Pardeller e illustrata dal primo firmatario cons. Minniti, intervengono la cons. Klotz nonché l'ass. Gnechi per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Minniti.

La mozione viene quindi respinta con 4 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari.

Il cons. Baumgartner chiede di chiudere a questo punto anticipatamente la seduta spiegandone i motivi.

Visto che non ci sono obiezioni, la presidente accoglie la richiesta e alle ore 17.56 chiude anticipatamente la seduta.

BL/hz

DER VIZEPRÄSIDENT – IL VICEPRESIDENTE
- Giorgio Holzmann -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Georg Pardeller -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRIN – LA SEGRETARIA QUESTORE
- Rosa Thaler Zelger -